

Time of export: 04.05.2025. 00:56:40

Repository: repozitorij.ffzg.unizg.hr

Number of records on this URL: 96

Records exported: 96

Title	URL	Authors	Host item title
Visual Adaptation in Translated Comics: A Comparison of English and German Version of Eiichiro Oda's Manga One Piece		Skrletović, Sonja	
Book Translation vs. Subtitling: A Case Study of The Great Gatsby		Matanov, Maja	
Comparative Analysis of MemoQ Adaptive Generative Translation (AGT) with Conventional Machine Translation (MT) Engines		Aladrović, Josip	
Language Attrition in the Hungarian Minority in Croatia / Gubljenje jezika kod mađarske manjine u Hrvatskoj		Pap, Sindy	
Optimizing English to Croatian Terminology for Cochrane's Plain Language Summaries Translation		Dikšić, Aleksandra	
Translating Medical Terminology in the Subtitling of Medical Dramas		Karoli, Mia	
Strategies of Translating Children's Literature in the Croatian Translations of "Gulliver's Travels" by Jonathan Swift		Bešlić, Petra	
Translating Metaphorical Language in Subtitling: A Case Study of Gossip Girl		Šporčić, Ana	
Translation of Informal Language in the Croatian Subtitles of the TV Series The Wire and Oz		Pandža, Arian	
Challenges of Scientific and Technical Translation as Exemplified by Translating a Mechanical Engineering Research Paper		Božić, Lea	
Calques in Subtitling		Kunac, Marijana	
The Use of Formal and Informal Language in Subtitling		Kelemen, Danijela	
Dubbing as a Form of Audiovisual Translation		Ivezić, Roksana Rubi	
Translation Strategies in the Dubbing of Children's Animated Movies: A Case Study of Frozen I and II		Nikolić, Valentina	
Translating Neologisms and Proper Nouns in George R. R. Martin's A Song of Ice and Fire Series		Moser, Marcel	

Humour and Subtitle Translation in Stand-Up Comedy: Case Study of Netflix Specials		Grgurić, Tea	
Translating Proper Nouns: A Case Study of Tolkien's The Hobbit		Šmehil, Mihaela	
Translating Menus from Croatian into English - Common Mistakes and Approaches		Zundanović, Dragana	
Translating References and Allusions in Neil Gaiman's "The Sandman: Preludes and Nocturnes"		Dakić, Jula	
Localizing Terminology into Croatian		Dernej, Dunja	
Translating Horror Fiction - A Case Study of Short Stories by Stephen King		Pezer, Anamarija	
Translating Similes and Metaphors: A Case Study of Donna Tartt's A Secret History		Maras, Lea	
Translation of Humour and Satire in The Importance of Being Earnest by Oscar Wilde and Its Adaptation for the Theatre		Jambrešić, Josipa	
Istraživanje procesa redakture u podslovljavanju		Čemerin Dujmić, Vedrana	
Gender Stereotypes and Their (Non-)Verbal Reflections in Modern-Day Advertising on Social Media		Jakšić, Sandra	
Gender Stereotypes in Television Commercials for Household Items		Marić, Antonio	
Translating Humor in American Sitcoms. A Case Study of XY and Its Croatian Subtitle		Karniž, Matea	
Translating Newspaper Articles		Marušić, Doroteja	
The Impact of Artificial Intelligence on the Translation Profession. A Case study of Microsoft Translator		Mandarić, Katarina	
Wizarding Idioms in Harry Potter Books and Their Croatian Translations		Huseinović, Daniela	
Phraseology in Disney Animated Movies and Their Croatian Translations		Jakopović, Karla	
Translating Video Games: A Case Study of English and German Version of The Witcher 3		Stojanović, Tomislav	
Subtitling Wordplay and Idioms: A case study of subtitling Brooklyn Nine-Nine into Croatian		Nikolašević, Helena	
Problems and Strategies of Translating Humor in Subtitling: Case Study of Friends		Mikolčić, Monika	
Dubbing Cartoons: A Comparison of English and German Version of Anime Series Naruto: Shippuden		Dragić, Adrijan	
Strategies and Techniques for Translating Children's Literature		Jurić, Talia	
English Phrases and Idioms with Personal Names and their Croatian Equivalents		Bešlić, Petra	
Phraseology in Popular English Language TV Shows and Series and their Croatian Translations		Kunac, Marijana	
Efficiency of machine translation and post-editing		Vincelj, Melany	

Efficiency of machine translation and post-editing		Vincelj, Melany	
Subtitling Strategies: Analysis of Croatian translations of Netflix Drama Series		Erceg, Dora	
Phraseology in Harry Potter Books and Their Croatian Translations		Kelemen, Danijela	
Idioms of Fashion and Clothing in English and Croatian		Jambrešić, Josipa	
Translation of Conceptual Metaphor in George Orwell's 1984 from English to Croatian		Zundanović, Dragana	
Translating Children's Adventure Novels: A Case Study of Mark Twain's Adventures of Huckleberry Finn		Pacek, Anamarija	
Assessment of Selected Speech Translation Apps for en-de-hr Language Pairs		Lekić, Martina	
Translating metaphors and metonymies in the subtitling of House of Cards (U.S. TV Series)		Sarić, Tomislav	
Linguistic Borrowing from English into Croatian Language of Economics		Merčep, Nikolina	
Effects of New Technologies on the Translation Profession		Gogić, Saša	
Audiovisual Translation of Documentary Feature: Case Study of "She's Beautiful When She's Angry"		Kulej, Maja	
Challenges and Strategies of Translating Tourism Discourse Texts from Croatian into English		Juzbašić, Ana	
Dubbing English Animated Films into Croatian		Baotić, Helena	
Translating a Musical: A Case Study of Translating The Phantom of the Opera into Croatian		Glück Radičević, Laura	
Phraseology in J. D. Salinger's The Catcher in the Rye and Its Croatian Translation		Sarić, Magdalena	
Promjenjivost glagolskih frazema u engleskom i hrvatskom jeziku		Parizoska, Jelena	
A Study of the Cryptocurrency Terminology in English and Croatian		Ciganović, Boris	
Polisemija i sinonimija u financijskoj terminologiji hrvatskoga jezika		Maradin, Maša	
Translation of metaphor and metonymy in the Croatian subtitles of The Office		Gašparović, Marijan	
Testing the efficiency of voice recognition software in translation		Pernarčić, Marko	
Translating Children's Literature: Case Study of Picture Books by Ivana Barković		Frey, Barbara	
Phraseology in the TV Series 'The Office' and Its Translation into Croatian		Gašparović, Marijan	
Website Localization with Special Reference to the Case of Airbnb in Croatian		Beljan, Mirna	
Sherlock Holmes - A Man out of Time. Translating Culture-Bound Terms in Subtitling: A Case of Sherlock		Funtek, Lidija	

Translating poetry: Analysis of Croatian and German translations of Edgar Allan Poe's Selected Poems		Dimšić, Mia	
English idioms from American television series Gotham and their equivalents in German and Croatian		Milos, Ivona	
Status of the Translation Profession in Croatia		Javorček, Marta	
Strategies of Translating Children's Literature in English and German Translations of The Tales of Long Ago by Ivana Brlić Mažuranić		Josipović, Ivana	
The Challenges of Translating Advertisements and Slogans		Komljenović, Ana	
Shortening Strategies in Subtitling		Poturica, Sara	
Comparative Analysis of Terminology in EU Legislation on Taxation in English, Croatian and German		Dumančić, Gabriela	
Translating Culture-Specific Humor in Subtitling The Big Bang Theory		Štefanac, Sara	
Food idioms in English and their equivalents in Croatian		Vukić, Sabina	
Frazemi u američkoj televizijskoj seriji Breaking Bad		Stanković, Nikolina	
Idiomi sa životinjama u engleskom i hrvatskom jeziku		Spajić, Iris	
Idioms related to drinking in English and Croatian		Vitković, Matej	
Idioms with people's names in English and Croatian		Botić, Petar	
Translating for multilingual communities		Jakovac, Dajana	
English idioms of Scottish origin and their equivalents in Croatian		Funtek, Lidija	
Idioms of emotion in English and Croatian		Jambrović, Toni	
Conference interpreting training models and applications		Krajček, Anita	
U čemu je kvaka? Problemi prevođenja vojnog nazivlja u Hellerovom romanu Kvaka-22		Poljak-Rehlicki, Jasna; Schmidt, Goran	
U čemu je kvaka? Problemi prevođenja vojnog nazivlja u Hellerovom romanu Kvaka-22		Poljak Rehlicki, Jasna; Schmidt, Goran	
Translating cultural capital from Croatian into English - Case study of 'Naš čovjek na terenu' by Robert Perišić and its translation into English		Lovrić, Marinela	
Interpreting -ing forms and passive structures from English into Croatian		Srakić, Ivana	
Translating Features of Short Stories: A Case Study of Ernest Hemingway's The Capital of the World		Vidak, Dunja	

Transmission of Cultural Capital in Translation Realization of Forrest Gump by Winston Groom		Dubravac, Dubravka	
Translating short stories: a case study of Raymond Carver's 'Will you please be quiet, please?', selected stories		Šakić, Marija	
Memory in interpreting		Turković, Martina	
Translating culture-bound terms in simultaneous interpretation		Šimunić, Tomislav	
Translating Children's Literature: Case Study of "Ježeva kućica" by Branko Ćopić		Jakšić, Mirta	
Dub-localization strategies: case study of selected animated films		Mitrović, Mia	
Theoretical and practical aspects of subtitling movies: case study of the movie 'In the Loop' and its translation into Croatian		Jelić, Marija	
Literary translation: case study of the translation of Nick Hornby's 'High Fidelity' from English into Croatian		Ljubej, Maja	
Analysis of Morphological, Syntactic and Other Errors in Simultaneous Interpretation from English into Croatian		Živković, Aleksandra	
Strategies of translating culture-bound items in "Gilmore Girls"		Milovanović, Bojana	
A cognitive-linguistic approach to the translation of metaphor from English into Croatian		Schmidt, Goran	